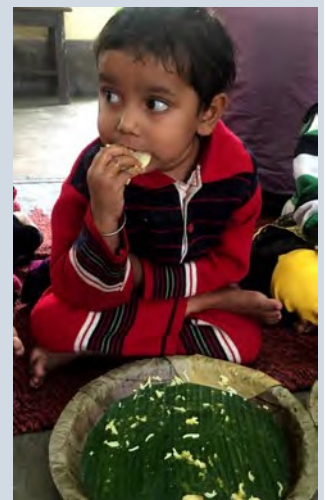
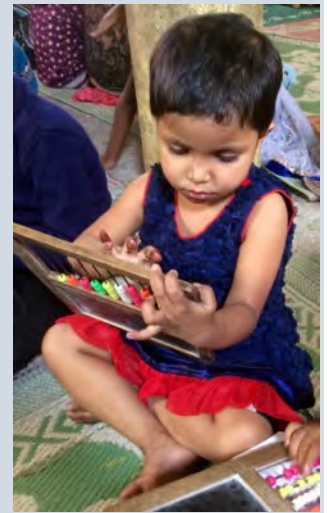


# Empower the Children

Automne

*N'oublions pas : un livre, un stylo, un enfant et un professeur suffisent à changer le monde.*

Malala Yousafzai



Très chers Amis,

L'Inde... Ce pays-continent le plus vaste d'Asie du Sud est considéré comme la plus grande démocratie du monde et l'une des plus prospères d'Asie. Cependant, malgré une économie résolument tournée vers l'international, l'Inde continue de faire face à des taux de pauvreté, d'analphabétisme et de mortalité infantile très élevés, et de souffrir d'un manque d'infrastructures. Sans éducation appropriée, une grande partie de la population restera cachée dans l'ombre de ce pays en voie de développement.

Présent dans les bidonvilles de Kolkata durant ces 15 dernières années auprès d'enfants défavorisés, Empower The Children est porteur d'espoir. Un programme éducatif actualisé chaque année stimule l'apprentissage des élèves d'ETC, tout comme le repas distribué quotidiennement leur assure une bonne croissance. C'est une grande fierté pour ETC de voir bon nombre de ses diplômés effectuer des études supérieures ou travailler dans le secteur des services au sein de la collectivité. Quelle que soit la voie choisie par les élèves, ETC les accompagne avec tout l'amour et le soutien qu'ils méritent .

Nous sommes fiers de notre histoire et de notre engagement envers les étudiants d'ETC. Nous sommes également fiers de VOUS, nos donateurs, qui, chaque année, se mobilisent pour soutenir ETC afin que nos élèves puissent développer au maximum leur potentiel.

95 % de vos dons contribuent au bon fonctionnement de nos neuf écoles, de notre centre de tutorat périscolaire et des programmes de formation professionnelle pour jeunes adultes. Merci !

Toute l'équipe d'ETC vous salue et compte

# Marionnettes pour la paix



Forme d'expression narrative d'un autre temps, le théâtre de marionnettes a toujours autant de succès.

C'est dans les écoles pour enfants trisomiques que Rosalie et Nan Metasvili ont utilisé pour la première fois des marionnettes et découvert que c'était le médium parfait pour transmettre un message malgré la barrière de la langue. Cette expérience leur inspira la création de

« Marionnettes pour la paix »

Peu après, ils ont monté des spectacles au Laos et au Vietnam. Lorsque le spectacle de marionnettes a fait son entrée dans les écoles d'ETC à Kolkata, Fiona Clark, volontaire écossaise engagée depuis plusieurs années, a fait office de



marionnettiste, et la directrice Reena Das s'est proposée pour interpréter l'histoire. Nan, quant à elle, a ravi les enfants avec ses mélodies fantaisistes qui animaient l'action des marionnettes.

Le spectacle de marionnettes présentait un royaume paisible qui se trouva bouleversé par l'arrivée inattendue de frères jumeaux venus de contrées lointaines, qui ont semé la discorde. À la fin de l'histoire, les frères jumeaux tout comme nos élèves comprennent que la communication ouverte et l'expression des sentiments suffisent pour résoudre les problèmes.

Pour terminer, Reena a chanté « *We Shall Live in Peace* », une chanson traduite en hindi et en bengali qui est bien connue des élèves.



## Duttapukur

**Les nouvelles  
vont vite...  
Les bonnes  
nouvelles se  
propagent  
encore plus  
vite !**



Duttapukur, une ville calme et paisible située à 39 km de Kolkata, était tout sauf idyllique pour les 18 enfants handicapés qui ne bénéficiaient d'aucun accompagnement adapté. Lorsque les parents de ces enfants ont entendu parler du succès du programme d'ETC auprès des élèves sourds et handicapés mentaux de l'école Preyrona 3, ils se sont précipités à Kolkata pour prier ETC de créer un programme similaire dans leur ville. Leur souhait s'est réalisé quelques mois plus tard.

***Toutes choses tendent ensemble vers le bien :** pour réaliser son rêve d'ouvrir une école, le Londonien **M. Kanchan Gupta** a fait construire des salles de classe. En tant que parrain du programme destiné aux enfants aux besoins spécifiques, **M. Ash Mukherjee** a, quant à lui, décidé de financer ce nouveau programme. **M. Meheub Hasan**, éducateur spécialisé, est le pilier de ce programme. Il s'est engagé à prendre chaque élève sous son aile. Son dévouement et son investissement ont incité tous les parents à coopérer et à participer activement.*

L'école bénéficie d'un cadre d'apprentissage idéal. Située sur un site magnifique, ses aire de jeux, étang, potager et arbres fruitiers enrichissent la formation des élèves. Depuis, Duttapukur est une ville paisible et ressemble à un vrai petit paradis pour ces élèves qui bénéficient dorénavant d'un accompagnement adapté.

**Ashish** n'a pas changé d'un cheveu : il est toujours prêt à aider les autres. Alors qu'il n'avait encore que 7 ans, Ashish s'est distingué des autres élèves de l'école Preyrona 1 en prenant l'initiative de rassembler ses petits camarades avant les cours afin de les motiver à suivre les cours. Les enseignants d'ETC n'ont pas manqué d'encourager le jeune leader et ont contribué à conforter son désir d'être au service de sa communauté.

Installé dans un autre district depuis maintenant plusieurs années, Ashish entretient toujours des liens privilégiés avec l'équipe d'ETC. Au moment d'entrer à l'université, il a contacté Ashit Sur, coordinateur des écoles Preyrona, qui a tout mis en œuvre pour l'aider à bénéficier d'un parrainage de l'ETC par le biais d'un plan de financement. Ashish a fréquenté le Bangabasi College où il s'est spécialisé en commerce et a suivi un cursus de trois ans en administration des affaires.

C'est à travers le métier de policier municipal dans un commissariat local qu'Ashish entend aider les autres. Son diplôme universitaire lui permet de prétendre au poste de policier afin d'atteindre son objectif, celui de servir sa communauté.

Félicitations à Ashish, 20 ans, qui a fait ses débuts avec ETC et qui, aujourd'hui, fait notre fierté.



## ASHISH PRASAD RAM

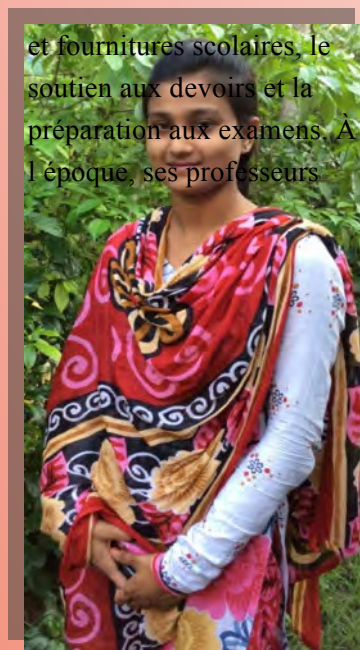
*« Nous qui veillons à l'application de la loi devons être irréprochables. Nous avons le devoir de montrer l'exemple à ceux que nous protégeons ».*

Louis Freeh

Heureuse, **Rojina** exprime sa reconnaissance.

Rojina n'avait que 9 ans lorsqu'elle a rejoint le centre de tutorat ETC de Dankuni en 2006. Aujourd'hui, elle étudie les arts libéraux à l'université de Raja Prehemoan, où elle suit une spécialisation en histoire.

Son père est ouvrier et arrondit ses fins de mois en travaillant comme cuisinier pour les mariages et autres cérémonies. Sa mère est une femme au foyer qui s'occupe des deux petits frères et sœurs de Rojina. Ses parents n'ont pas eu la chance d'accéder aux études, mais ils avaient ce rêve pour leur fille. Ils se sont tournés vers Shelley Chatterjee, directrice du centre de tutorat d'ETC de Dankuni, qui les a aidés à réaliser ce rêve.



et fournitures scolaires, le soutien aux devoirs et la préparation aux examens. À l'époque, ses professeurs



## ROJINA YESMIN

Le centre a pris en charge l'achat de livres

rendirent visite aux parents de la jeune fille et les invitèrent à la suivre de plus près afin qu'elle étudie tous les jours au centre de tutorat après les cours.

En grandissant, Rojina se rendit compte que sans études elle aurait été forcée de se marier très jeune. Elle est d'autant plus reconnaissante envers ses parents qui ont refusé tous les prétendants, en vue de privilégier son éducation.

*« Je suis tellement heureuse de bénéficier de l'aide d'ETC. Rien de tout ça n'aurait été possible sans ce soutien. »*

Une fois son diplôme en poche, l'objectif de Rojina est d'obtenir un diplôme d'études supérieur en mode et design. ETC, par l'entremise d'un plan de financement, est déterminé à soutenir la jeune fille jusqu'à la fin de ses études !



Charlotte van Londen a animé un cours basé sur l'apprentissage collaboratif portant sur les pays du monde. Ainsi, les élèves des écoles de Preyrona ont *fait leurs bagages* et découvert la Tanzanie, la Chine, la Russie et les Pays-Bas. Suivez leurs aventures au fil de votre lecture.

# LE MONDE DES ENFANTS

Chaque voyage doit être préparé, et celui-ci n'a pas fait exception à la règle. Pour en savoir plus sur les pays qu'ils allaient visiter, les élèves devaient effectuer des recherches sur les vêtements, la nourriture, les animaux et les drapeaux des pays en question. Les costumes pour les poupées



Aucun voyage digne de ce nom ne se termine sans expérimenter la nourriture locale. Manger avec des baguettes, comme les enfants chinois, fut la chose la plus



# ENFANTS DU MONDE



Un voyage ça se partage avec des amis, c'est impossible d'en revenir sans histoire à partager. Après avoir terminé leurs exercices, les élèves, par groupe de deux, et vêtus de vêtements culturels de divers pays, ont fait une présentation à leurs petits camarades. On y retrouvait des souvenirs comme des maisons en céramique néerlandaises, des statues africaines, des poupées russes, des ornements chinois qui illustraient leurs



Après avoir fait la découverte du mode de vie des enfants d'autres pays, les élèves d'ETC ont assemblé un puzzle *Enfants du monde*. Ce fut un voyage très enrichissant pour les enfants.

# Afghanistan



## Kolkata



Les centres de rééducation pour enfants (RCFC) sont venus en aide à 18 enfants afghans souffrant de malformations congénitales.

Cette action a pu voir le jour grâce au Centre d'Évaluation et d'Observation de l'Adolescent (CEOA), un organisation à but non lucratif qui s'occupe de 200 orphelins dans la ville de Kaboul, propose deux programmes de formation professionnelle et aide les familles dans le besoin à accéder aux soins médicaux. Selon le cofondateur, Nargis Rahmat, « L'instabilité qui règne dans ce pays déchiré par la crise empêche ces enfants de recevoir les soins médicaux appropriés.

Les enfants nés avec des malformations congénitales nécessitant une intervention chirurgicale sont les plus vulnérables. »

En parcourant Internet à la recherche de soutien médical, Nargis a découvert que le RCFC proposait des services de chirurgie et de physiothérapie post-opératoire gratuits. Ravie de voir sa requête si bien accueillie par le RCFC, elle a rapidement pris des dispositions pour que 18 mères accompagnent leurs enfants à Kolkata, laissant malheureusement derrière elle de nombreux autres enfants handicapés encore sur liste d'attente.



Nargis a ajouté : « Les enfants afghans ont beaucoup souffert de l'insécurité persistante, du manque de moyens financiers et d'infrastructures ». Notre séjour au RCFC fut extraordinaire.

Lorsque nous avons de bons retours, comme voir ce garçon atteint de macrocéphalie se lever pour la première fois, je me rends compte que mon souhait d'aider les enfants afghans dans leurs difficultés est en voie de se réaliser.

« Je me battraï pour leur bonheur. »

Grâce aux dons internationaux, principalement des États-Unis, et à la



Le RCFC est un hôpital orthopédique dans lequel Rosalie dispense des cours interactifs à destination des patients en chirurgie de longue durée. Ils profitent désormais d'ordinateurs, d'une nouvelle bibliothèque, d'un programme musical et du nouveau terrain de jeux, grâce à l'aide inestimable des partenaires d'ETC.

« Il n'y a pas de plus grande joie que celle que l'on ressent au services des autres ».

Soi Baba

Visiteurs ponctuels ou bénévoles engagés, **Empower The Children** bénéficie de l'aide de bénévoles du monde entier. Ceux qui ne peuvent pas se rendre à Kolkata soutiennent nos élèves en faisant un don annuel à **ETC** afin de financer écoles, repas et programmes de formation professionnelle. La BBB Wise-Giving Alliance et la Charity Navigator recommandent aux organisations à but non lucratif de reverser directement un certain pourcentage de leurs dons dans les fonds alloués aux divers programmes. Les recommandations des montants des

### POURCENTAGES ALLOUÉS AUX

Empower The Children

95 %

Charity Navigator

66,7 %

La BBB Wise-Giving Alliance

65 %



# MERCI BEAUCOUP..



Lors de son premier jour d'enseignement dans le bidonville d'Ultadanga, **Sushanta Kumar Das** s'est demandé : « Qu'est-ce que je fais ici ? » Il a été embauché en 2007 par la directrice Reena Das pour enseigner à l'école Preyrona 1. Il reçu un accueil chaleureux de la directrice, qui lui demanda ensuite de prendre place.



Aujourd'hui il vous dira : « Mon tout premier cours avec ces petits anges, je l'ai passé assis sur une chaise, mais *le jour qui a suivi je me suis retrouvé sur le tapis avec les enfants. Depuis lors, je prends plaisir à m'asseoir auprès d'eux sur le tapis* ».



## Cours d'arts plastiques à Preyrona



**Sandipta Bonic** enseigne à l'école maternelle de Nehru Colony depuis cinq ans maintenant, mais son attachement à cette école a débuté alors qu'elle n'avait que trois ans. À cette époque, elle faisait partie des élèves de l'école.

*« Fréquenter cette école maternelle fut une expérience unique. Je me souviens avoir pleuré le premier jour, mais quelques jours après j'ai commencé à y prendre plaisir. Enseigner aujourd'hui dans cette école me fait revivre ces merveilleux moments de mon enfance. Avant j'étais à leur place, assise par terre... Aujourd'hui je me tiens debout devant eux pour enseigner. »*

L'école maternelle de Nehru Colony accueille les enfants âgés de trois à cinq ans du bidonville de Dakshindari. ETC prend en charge la rémunération des enseignants, les fournitures scolaires, les déjeuners, les vêtements de fête, ainsi que de la sortie scolaire (le temps fort de l'année !).

**Charlotte van Londen**, originaire des Pays-Bas, vit aujourd'hui à Severna Park, dans le Maryland. Elle a travaillé en Turquie, au Sénégal et en Indonésie. Charlotte s'est engagée en tant que bénévole au sein d'ETC suite à une rencontre fortuite avec Rosalie lors d'une croisière sur la côte russe.



S'inspirant de ses propres expériences de voyage, les cours multifacettes de Charlotte ont donné l'occasion aux élèves de s'évader des bidonvilles pour découvrir des endroits exotiques tel qu'illustré sur notre page centrale.

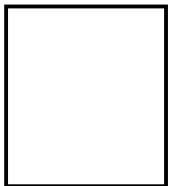
À son retour dans le Maryland, Charlotte a communiqué cette même passion à sa famille et à ses amis et a organisé une collecte de fonds dans sa localité. Ces fonds serviront à financer les programmes d'ETC en 2017. Charlotte encourage aussi plusieurs autres personnes à donner de leur temps afin d'expérimenter ce bonheur incomparable



lorsque l'on procure de la joie à ces enfants vulnérables mais aussi très reconnaissants.

***NOUS TE REMERCIONS DE TOUT CŒUR, CHARLOTTE***

“Like” us on Facebook—Empower The Children



Empower the Children  
P. O. Box 1412  
Jackson, NJ  
S 08527  
VA



**COMITÉ DE DIRECTION**

Rosalie Giffoniello  
cofondatrice,  
Janet Grosshandler  
cofondatrice, Rupa DasGupta  
Lois Kiely  
Karen Patrick Mackolin  
Rosalind Ressler  
Margaret Wallace

**Newsletter**

Éditrice : Rosalind Ressler

**Adresse :**

Empower The Children  
P.O. Box 1412  
Jackson, NJ 08527 USA

**E-mail :** Rosalie : [giffoniello@gmail.com](mailto:giffoniello@gmail.com)

Janet :  
[janetgrosshandler@gmail.com](mailto:janetgrosshandler@gmail.com)

**E =**

**encourager**

**= motiver**

**P = protéger O = opportunité**

**W = wisdom**

**(sagesse)**

**E =**

**éduquer R =**

**(se) réjouir**



Pour ceux d'entre vous qui ne me connaissent pas personnellement, je vais vous confier un petit secret... JE NE SAIS PAS CUISINER ! C'est simple, en 15 années passées à Kolkata, je n'ai jamais eu de gazinière. Pourtant, grâce à Empower The Children, je connais la meilleure des recettes !

ETC *cuisine* 644 repas nutritifs six jours par semaine, de quoi motiver davantage de parents à scolariser leurs enfants. *Incorporez* des femmes aux programmes d'études et formations professionnelles... Un tremplin pour l'indépendance financière. *Saupoudrez* de beaucoup de créativité avec la Fête de la Diversité, spectacle annuel d'ETC, et de cours d'arts plastiques hebdomadaires. Ensuite, *j'allume à fond sous* les programmes éducatifs pour que les 762 élèves d'ETC, dont beaucoup ont atteint le niveau collège, puissent continuer à bénéficier des ressources nécessaires au développement de leurs facultés physiques intellectuelles.

*Cerise sur le gâteau*, mon ingrédient préféré (le plus important de tous), sert à tous les repas : *des tonnes de cuillères à café d'amour et de bonheur*. Je suis plutôt *bonne cuisinière* finalement !

Empower The Children

# PROGRAMME DE REPAS

Éducation + Nourriture + Bonheur = SUCCÈS

Nourrir un enfant pendant un mois	\$8,50	€6,50	£5,50
Nourrir un enfant pendant six mois	\$50	€38	£32
Nourrir un enfant pendant un an	\$100	€76	£64

Aidez-nous à faire la différence. Merci infiniment pour vos généreux

Faites un don sur notre site [www.empower-](http://www.empower-children.org)

[children.org](http://www.empower-children.org) Remplir en lettres capitales :

Nom \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ PaysCode postalE-

mail \_\_\_\_\_

Vous trouverez ci-joint mon don d'un montant de € \_\_\_\_\_.

Libellez votre chèque à l'ordre de :

**Empower The Children**

Envoyez le à l'adresse suivante :

P.O. Box 1412  
Jackson, NJ 08527 USA

Visitez notre site à l'adresse :  
**[www.empower-children.org](http://www.empower-children.org)**

**Empower The Children est un organisme américain  
à but non lucratif 501(c)3.  
Tous les dons sont déductibles des impôts.**